



CHAPITRE 91

CHAPTER 91

Loi modifiant la charte de la ville de
Baie Comeau

An Act to amend the charter of the town
of Baie Comeau

[Sanctionnée le 14 mai 1964]

[Assented to 14th May 1964]

Préam-
bule.

ATTENDU que la ville de Baie Comeau a, par sa pétition, représenté qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires que sa charte, la loi 1 George VI, chapitre 120, et les lois qui la modifient, soient de nouveau modifiées;

Attendu qu'il y a lieu de faire droit à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Durée
d'office
terminée.

1. Les fonctions des membres du conseil de la ville de Baie Comeau élus au mois de février 1964, 1965 et 1966 ou de leurs remplaçants se terminent à l'élection générale du mois de novembre 1966, sous réserve des dispositions de l'article 50 de la Loi des cités et villes.

1937, c.
120, a. 9,
remp.
à compter
de 1966.

2. A compter de l'élection générale de novembre 1966, l'article 9 de la loi 1 George VI, chapitre 120, remplacé par l'article 8 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 110, est de nouveau remplacé par le suivant:

S.R.,
c. 233, a.
47, remp.
pour ville.

9. L'article 47 de la Loi des cités et villes est remplacé, pour la ville de Baie Comeau, par le suivant:

Composi-
tion.

47. Le conseil municipal est composé d'un maire et de six échevins."

WHEREAS the town of Baie Comeau has, by its petition, represented that it is necessary for the proper administration of its affairs that its charter, the act 1 George VI, chapter 120, and the acts amending it, be again amended;

Whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The term of office of the members of the council of the town of Baie Comeau elected in the month of February 1964, 1965 and 1966, or the persons replacing them, shall expire at the general election of the month of November 1966, subject to the provisions of section 50 of the Cities and Towns Act.

Expiry of
term of
office.

2. From the general election of November 1966, section 9 of the act 1 George VI, chapter 120, replaced by section 8 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 110, is again replaced by the following:

1937, c.
120, s. 9,
replaced
from
1966.

9. Section 47 of the Cities and Towns Act is replaced, for the town of Baie Comeau, by the following:

R.S.,
c. 233, s.
47, repla-
ced for
town.

47. The municipal council shall be composed of a mayor and six aldermen."

Composi-
tion.

- 1937, c. 120, a. 10, ab. **3.** L'article 10 de la loi 1 George VI, chapitre 120, remplacé par l'article 9 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 110, est abrogé à compter de l'élection générale de novembre 1966.
- 3.** Section 10 of the act 1 George VI, chapter 120, replaced by section 9 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 110, is repealed as from the general election of November 1966.
- Id., a. 34, remp. **4.** L'article 34 de la loi 1 George VI, chapitre 120, remplacé par l'article 24 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 110, est de nouveau remplacé par les suivants:
- 4.** Section 34 of the act 1 George VI, chapter 120, replaced by section 24 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 110, is again replaced by the following:
- Applica-tion. **"34.** L'article 173 de la Loi des cités et villes ne s'applique pas à la ville de Baie Comeau jusqu'aux élections générales de novembre 1966 mais le paragraphe 9 du dit article s'applique à ces élections générales.
- "34.** Section 173 of the Cities and Towns Act shall not apply to the town of Baie Comeau until the general election of November 1966, but subsection 9 of the said section shall apply to such general election.
- S.R., c. 233, a. 173, mod. pour ville à compter de 1966. **"34a.** A compter des élections générales de novembre 1966, l'article 173 de la Loi des cités et villes est modifié, pour la ville de Baie Comeau, en remplaçant le paragraphe 1, par le suivant:
- "34a.** From the general election in November 1966, section 173 of the Cities and Towns Act is amended, for the town of Baie Comeau, by replacing subsection 1 by the following:
- Date des élections. **"173.** 1. L'élection générale du maire et des echevins a lieu tous les trois ans le premier lundi juridique de novembre."
- "173.** 1. The general election for mayor and aldermen shall be held every three years, on the first juridical Monday of November."
- Entrée en vigueur. **5.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.
- 5.** This act shall come into force on the day of its sanction.